

02 我的名字

主持人: 阮紅蓉-越南語老師 AA

助理主持: 小男生 QQ(小宇)

(二人 OS)歡迎大家一起來輕鬆學越南語-越說越有趣

AA: 大朋友小朋友好,我是喜愛越南文化喜歡分享各種資訊的紅蓉老師

QQ: 大家好,我是愛問問題,最有活力的小宇

AA: 歡迎小宇和我一起在空中陪著大朋友小朋友學習越南語。

小宇還記得上個單元我們已學習到向老師和向同學們打招呼了,現在請小宇用越南語和老師及同學們打招呼喔!

QQ: Em chào cô, chào các bạn! (老師好,同學們好!)

AA: 哇!小宇說得很好! Em chào cô, chào các bạn! 是「老師好,同學們好!」的意思喔!

上各單元,我們學會打招呼了,今天的單元我們一起來學介紹自己的名字喔!

在中文我們會用姓氏來介紹自己或稱呼別人,但在越南文通常會使用名字來介紹自己或稱呼別人喔,有人習慣用名字一個字,但也有人習慣用中間名加上名字變成二個字。

例如:一個人的姓名是王大明,依台灣人首次與別人見面,打招呼時他會說:「你好!我姓王。請問您的貴姓?」,但依越南人互相打招呼會說「你好!我名字是明。」

請問你名字是什麼?」

所以今天的越南語單元,我們要學介紹及問姓名的句型

「你好!我名字是(越南語名字 或 中文名字)。」

請問你名字是什麼?」

越南人很講究輩份,看我們向什麼輩份的人說話,而用「我」「你」的越南語稱謂詞有所不同。

1. 第一情況:學生向女老師說,學生的越南語輩份稱謂「em」,女老師的稱謂是「cô」,名字「tên」,是「là」,什麼「gì」,是什麼「là gì」,請問「xin hỏi」。

我們的越南語句型是:

『Em chào cô! Em tên là _____. 《你好!我名字是_____.》』

『Xin hỏi cô tên là gì?』 《請問你名字是什麼?》

現在請小宇用這個越南語句型和老師我文後吧

QQ: Em chào cô! Em tên là 小宇。

『Xin hỏi cô tên là gì?』

AA: 小宇啊!老師要用越南語回你這個問句了『Cô tên là Hồng Dung.』

Hồng Dung 是老師我的越南語名字.

小宇剛剛說得很正確喔!大家也和小宇一樣把自己的名字代進句型裡說說看。

2. 第二情況: 朋友、同學、年齡相同左右或同一輩份的人互相問候。在這個

情況下：「我」的稱謂越南語是「tôi」，「你」的稱謂越南語是「bạn」
所以和同學或朋友問候

「你好！我名字是_____。」

請問你名字是什麼？」的句型，越南語是

『Chào bạn! Tôi tên là (越南語名字 或 中文名字)』《你好！我名字是_____。》

Xin hỏi, bạn tên là gì?』《請問你名字是什麼？」

現在老師也請小宇用這個越南語句型和同學問候喔！

QQ: 「Chào bạn! Tôi tên là 小宇。」

Xin hỏi, bạn tên là gì?」

AA: 哇！小宇很棒呀！又答對了！

我們有學過「同學們好！是 chào các bạn！」了，

要說「同學們好！我名字是 小宇。」小宇怎麼說呢？

QQ: Chào các bạn! Tôi tên là 小宇。

紅蓉老師，我覺得越南語很好學，我越學越喜歡它。

AA: 哟！小宇超厲害的，大朋友小朋友們可以把自己的名字帶入句型中就能運用到了喔！

總結

我們的越南語句型是：

「你好！我名字是_____。」

請問你名字是什麼？」

第一個情況：是學生向女老師說的，越南語是

『Em chào cô! Em tên là ____。』《你好！我名字是_____。》

Xin hỏi cô tên là gì?』《請問你名字是什麼？」

第二個情況：朋友、同學、年齡相同左右或同一輩份的人互相問候。

「我」的稱謂越南語是「tôi」，「你」的稱謂越南語是「bạn」。句型便是

『Chào bạn! Tôi tên là (越南語名字 或 中文名字)』《你好！我名字是_____。》

Xin hỏi, bạn tên là gì?』《請問你名字是什麼？」

越南人很講究輩份，所以中文的「我」、「你」、「他」遇到不同輩份背景，越南語會有不同的對照稱謂，今天我們已學到兩個對照輩份稱謂了，其實不難對吧！

我們的單元進行到這，紅蓉老師和小宇同學要跟大朋友小朋友們說再會了！

Tạm biệt! Hẹn gặp lại!